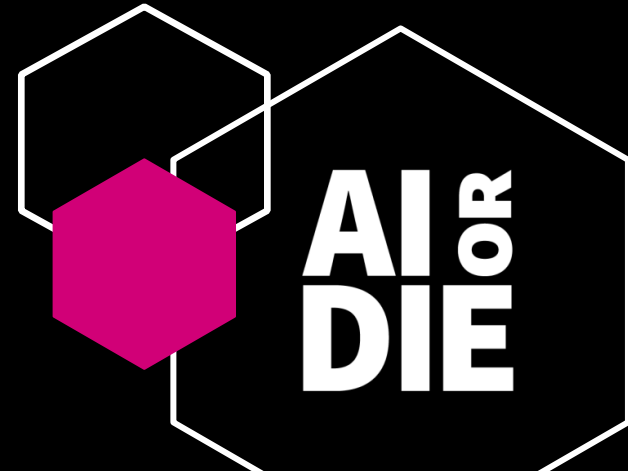
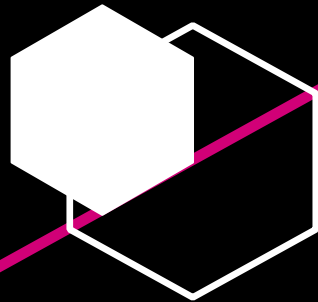


# Multilingual Reporting

**DAX, DEEPL and Friends**

Merch 2025



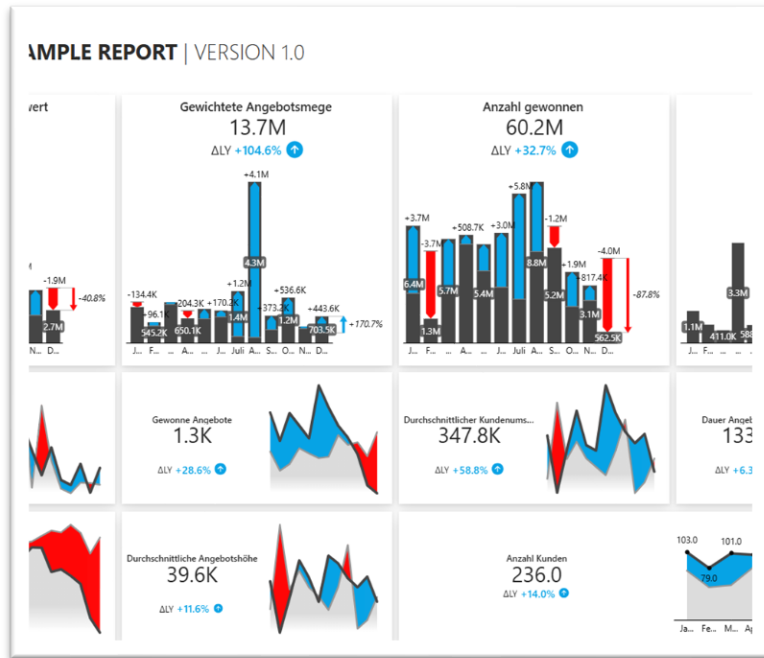
**<https://github.com/Losveratos/>**

**Multi Language Reporting  
Template.pbix**

Hello  
Hola  
Bonjour  
Ciao  
Olá  
Hallo  
Привет  
你好  
こんにちは  
안녕하세요  
Merhaba  
مرحبا  
ஹை  
Γεια  
नमस्ते  
শ্যালো  
Hej  
Hei  
Cześć  
Szia

# Wieso ist mehrsprachiges Reporting ein Thema?

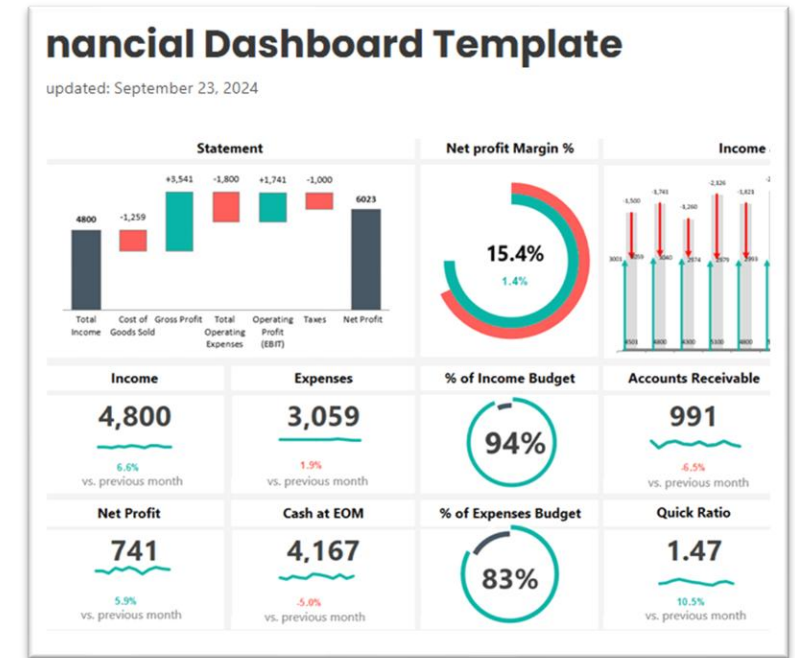
# Nicht nur Sprache ist anders – Unterschiedliche Länder haben unterschiedliche Anforderungen!



IBCS



Arabic



USA

Farbe ist auch nicht Gleich Farbe!

Verschiedene Kulturen deuten Farben und nicht Farben unterschiedlich. Auch Farbenblindheit spielen hier noch mit hinein.

Rot – Grün sind hier die besten Beispiele

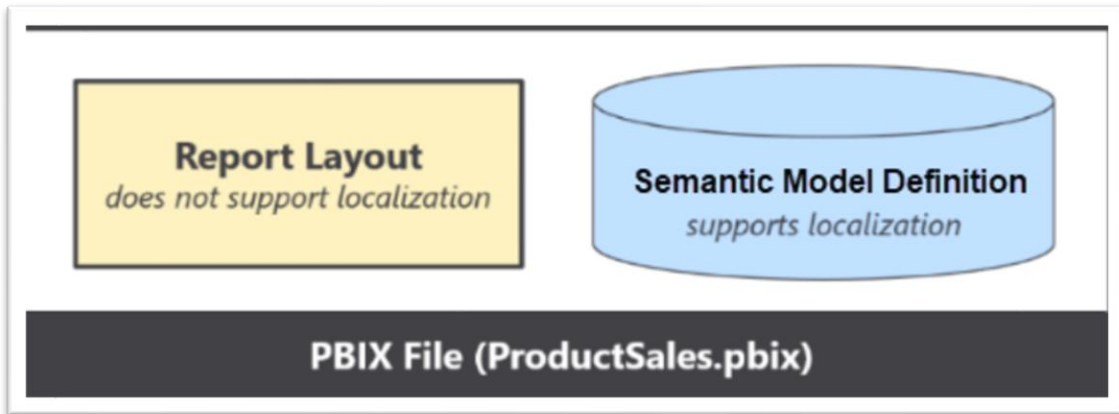


# Translation ist nicht gleich Translation!!

Metadaten verhalten sich anders als Daten, dies gilt es zu beachten

## Metadata Translation – SSAS User Culture

Übersetzung der Semanticmodell objekte –  
**Braucht Premium!**



## Data Translation

Translation der zugrunde liegenden Daten - siehe  
das Beispiel „Hallo“

## Report Label Translations

Teils mit den Metadaten gefüttert und teils aber auch  
getrennt, Pages Buttonns etc.

# Typische Gründe für die Notwendigkeit von Mehrsprachigen Reporting – meist internationales Umfeld mit mangelnden Englisch Kenntnissen.

## Internationale Benutzerbasis

Unternehmen mit Standorten in mehreren Ländern haben Nutzer mit unterschiedlichen Sprachpräferenzen.

Ein mehrsprachiges Dashboard verbessert die Benutzerfreundlichkeit für alle Teams.

## Bessere Benutzerakzeptanz

Nutzer fühlen sich wohler, wenn sie Berichte in ihrer Muttersprache lesen können.

Geringere Fehlerquote bei der Interpretation von Zahlen und Kennzahlen.

## Compliance & Lokale Vorschriften

In manchen Ländern gibt es gesetzliche Anforderungen für Berichte in der Landessprache.

Besonders wichtig im Finanz-, Gesundheits- oder Regierungssektor

## Globale Kunden- & Partnerkommunikation

Unternehmen mit Kunden weltweit müssen oft Berichte für unterschiedliche Märkte erstellen.

Beispielsweise ein Vertriebs-Dashboard für Teams in Europa, Asien und Amerika.

## Effizientere Entscheidungsfindung

Führungskräfte in verschiedenen Regionen können schneller Entscheidungen treffen, wenn sie Berichte in ihrer bevorzugten Sprache erhalten.

Reduziert Missverständnisse bei wichtigen KPIs.

## Erhöhung der Barrierefreiheit & Inklusion

Erleichtert den Zugang zu Informationen für Nutzer mit unterschiedlichen sprachlichen Hintergründen.

Besonders wichtig in internationalen Teams.

# Resources and Links

## **Plan translation for multiple-language reports in Power BI**

<https://learn.microsoft.com/en-us/power-bi/guidance/multiple-language-translation>

## **Data Translation with Fieldparameters**

<https://learn.microsoft.com/en-us/power-bi/guidance/data-translation-implement-field>

## **Use Local Values for Data**

<https://learn.microsoft.com/en-us/power-bi/guidance/multiple-language-locale>

## **Translation Builder in Power BI**

<https://learn.microsoft.com/en-us/power-bi/guidance/translation-builder>

## **Youtube Building Multilanguage Reports**

<https://learn.microsoft.com/en-us/power-bi/guidance/multiple-language-translation>

## **DEEPL-API for Translations**

<https://www.deepl.com/de/products/api>

## **Full Documentain / Learning Labs**

<https://github.com/PowerBiDevCamp/TranslationsBuilder/blob/main/Docs/Building%20Multi-language%20Reports%20in%20Power%20BI.md>

## **Power BI Fieldparameter File**

<https://github.com/Losveratos/PreConDataWG25/blob/main/Multi%20Language%20Reporting%20Template.pbix>



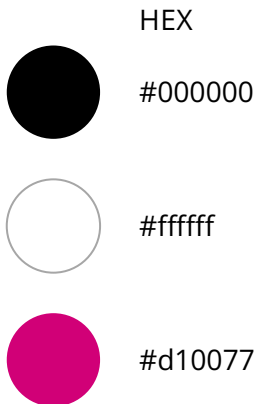
# HEADLINE (ANTON\*)

Subheadline (Open Sans Regular)

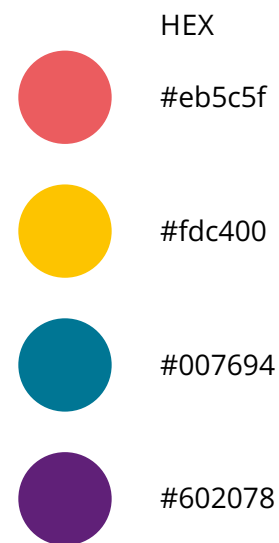
Fließtext (Open Sans Regular)

\*Schriftart „Anton“ muss installiert werden:  
[Corporate Design](#)

## Primärfarben



## Sekundärfarben



## Primärlogo

(zweizeilig,  
Quadrat weiß  
oder schwarz)

AI <sup>OR</sup>  
DIE

AI <sup>OR</sup>  
DIE

## Sekundärlogo

(einzeilig,  
Rechteck weiß  
oder schwarz)

AI <sup>OR</sup> DIE

AI <sup>OR</sup> DIE